



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/84
S/1998/234
13 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункты 65 и 113с первоначального перечня*

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ -

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НАСИЛЬСТВЕННОЙ

ДЕЗИНТЕГРАЦИИ ГОСУДАРСТВ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ

ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ

ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Болгарии при Организации
Объединенных Наций от 13 марта 1998 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст совместного заявления министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы г-на Андрея Плешу, г-на Благоя Ханджиского, г-на Исмаила Джема, г-жи Надежды Михайловой и г-на Теодороса Пангалоса по поводу ситуации в Косово, которое было принято 10 марта 1998 года в Софии.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 65 и 113с первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Филип ДИМИТРОВ
Посол
Постоянный представитель

* A/53/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное заявление министров иностранных дел стран
Юго-Восточной Европы по поводу ситуации в Косово,
принятое 10 марта 1998 года в Софии

Министры иностранных дел стран Юго-Восточной Европы г-н Андрей Плешу, г-н Благой Ханджиский, г-н Исмаил Джем, г-жа Надежда Михайлова и г-н Теодорос Пангалос выражают серьезную озабоченность по поводу ухудшающейся ситуации в Косово и тяжелых последствий межэтнического конфликта и его возможного распространения в регионе.

Министры заявляют о приверженности своих государств принятию всех надлежащих мер в целях предотвращения такого развития событий в регионе Юго-Восточной Европы.

Министры вновь заявляют, что первым шагом к ослаблению напряженности в Косово является установление подлинного диалога между сербскими властями и этническими албанцами, и призывают обе стороны принять безотлагательные меры с этой целью. Обе стороны должны осудить использование насилия в качестве средства урегулирования их конфликта и воздерживаться от использования насилия.

Они выражают глубокое сожаление в связи с подавлением сербской полицией мирных демонстраций в Косово и последующим неумеренным применением силы, приведшим к гибели людей. В то же время они настоятельно призывают все организации албанской общины Косово четко заявить, что они выступают против насилия и терроризма как средства достижения перемен. Они осуждают осуществление террористических действий для достижения политических целей, равно как и насилие как средство борьбы с политическими взглядами.

Министры призывают всецело уважать права человека и основные свободы этнического албанского населения. Они заявляют, что долгосрочное решение проблемы Косово может быть основано лишь на всеобъемлющей защите прав албанцев, сербов и всех других жителей Косово в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Хельсинкскими принципами и стандартами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Министры призывают к незамедлительному и полному осуществлению соглашения по вопросам образования, заключенного в 1996 году между президентом Милошевичем и лидером албанцев Косово г-ном Руговой.

Министры подчеркивают, что решения проблемы Косово следует добиваться при полном уважении существующих границ. Они призывают все организации этнических албанцев полностью отказаться от сепаратистской политики и в полной мере уважать территориальную целостность Союзной Республики Югославии.

Министры призывают Белград со всей ответственностью относиться к проблемам и вести поиск взаимоприемлемых решений на основе предоставления Косово широкой автономии в составе Союзной Республики Югославии.

Министры считают, что интеграция Союзной Республики Югославии в международное сообщество была бы на благо этой страны и укрепила бы стабильность в регионе. Они также

признают, что существенный прогресс в решении проблемы Косово будет способствовать достижению этой цели.

Министры призывают Союзную Республику Югославию обеспечить возможность для возвращения международных наблюдателей в Косово в качестве меры превентивной дипломатии.

Министры заявляют о готовности своих государств играть активную роль в усилиях по изысканию мирного, политического решения всех вопросов, связанных с проблемой Косово. В этом контексте они приветствуют также инициативы Соединенных Штатов Америки, Европейского союза и Контактной группы.

Министры призывают все государства, расположенные в этом регионе и за его пределами, поддержать настоящее заявление и присоединиться к усилиям, направленным на сохранение мира, стабильности и безопасности в Юго-Восточной Европе.
